

NORDEAS ALLMÄNNA VILLKOR FÖR FÖRMEDLING AV EUROBETALNINGAR INOM EUROBETALNINGSMRÅDET

Vid skillnader mellan olika språkversioner är de finskspråkiga villkoren avgörande.

1. Villkorens tillämpningsområde

Dessa allmänna villkor tillämpas, såvida inget annat har avtalats, på gireringar, betalningsanvisningar och i villkoren avsedda kontanttjänster som utförs i euro inom det gemensamma eurobetalningsområdet, när både betalarens och betalningsmottagarens bank är etablerade i det gemensamma eurobetalningsområdet och betalningsuppdraget inte inbegriper valutaväxling. Dessa allmänna villkor tillämpas i tillämpliga delar även på andra betalningsuppdrag, till exempel direktdebitering och kortbetalningar. Vid genomförande av betalningsuppdrag tillämpas dessutom villkoren i kontoavtalet och i eventuella andra avtal om tjänster avseende betalningsuppdraget. Dessa villkor tillämpas inte på checkar.

2. Definitioner

Bankdag är en dag på vilken betalarens eller betalningsmottagarens bank har öppet så att den för sin del kan genomföra betalningstransaktioner. Med bankdag avses i Finland veckodagarna måndag till fredag, utom finländska helgdagar, självständighetsdagen, första maj, jul- och midsommarafton och övriga dagar som inte kan anses vara bankdagar.

Betalare är den som ger ett betalningsuppdrag.

Betalarens bank är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot ett betalningsuppdrag och förmedlar det till en förmedlande bank eller till betalningsmottagarens bank.

Betalningens förfallodag är den startdag för genomförandet av betalningsuppdraget som betalaren meddelat sin bank.

Betalningsanvisning är ett betalningsuppdrag som betalaren ger sin bank att ställa ett belopp till betalningsmottagarens förfogande.

Betalningsmottagare är vid gireringar den betaltjänstanvändare till vars tillgängliga konto beloppet överförs och vid betalningsanvisningar den till vars förfogande beloppet ställs.

Betalningsmottagarens bank är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot medlen för betalningsmottagarens räkning och överför dem till betalningsmottagarens konto eller håller dem tillgängliga för betalningsmottagaren.

Betalningstransaktion är en åtgärd där medel överförs, tas ut eller ställs till förfogande.

Betalningsuppdrag är en instruktion som betalaren ger sin bank att genomföra en girering, betalningsanvisning eller kontantbetalning. Genomförande av ett betalningsuppdrag innefattar de åtgärder som betaltjänstanvändarens bank vidtar för att handlägga betalningsuppdraget och för att förmedla betalningen.

Betaltjänstanvändare är den som på basis av ett avtal med banken kan använda betaltjänsten eller betaltjänsterna i egenskap av betalare eller betalningsmottagare eller i båda egenskaperna.

BIC-kod (Bank Identifier Code, ISO 9362) är den internationella kod som identifierar banken. En annan benämning på BIC-koden är SWIFT-kod.

Eurobetalningsområdet (SEPA, Single Euro Payments Area) är det gemensamma betalningsområde med enhetlig reglering som de europeiska bankerna, Europeiska centralbanken och Europeiska kommissionen har upprättat tillsammans. En förteckning över de stater som vid var tid hör till det gemensamma eurobetalningsområdet finns på bankens webbplats www.nordea.fi.

Förmedlande bank är en bank eller annat institut som utöver betalarens bank och betalningsmottagarens bank deltar i överföringen av medel på uppdrag av betalarens eller betalningsmottagarens bank.

Girering är en debitering av betalarens konto på betalarens initiativ för att överföra medel till betalningsmottagarens konto. Det som i dessa villkor anges om girering tillämpas även vid kontant betalning när medel överförs till konto.

IBAN (International Bank Account Number, ISO 13616) är kontonumrets internationella form.

Igiro (Expressbetalning) är en girering som behandlas brådsakande och förmedlas till betalningsmottagarens bank på förfallodagen.

Konsument är en fysisk person som i egenskap av betaltjänstanvändare ingår avtal om betalningstransaktioner huvudsakligen för annat ändamål än för näringsverksamhet som personen bedriver.

Startdag är den bankdag då betalarens bank inleder genomförandet av ett betalningsuppdrag.

3. Lämnannde av betalningsuppdrag

Betalaren ger ett betalningsuppdrag genom att lämna betalarens bank den information som behövs för att utföra betalningen. Betalaren ger sitt medgivande till utförandet av betalningsuppdraget genom att underteckna uppdragsblanketten eller bekräfta uppdraget med en personlig eller företagspecifikt kod som banken har gett eller på annat med banken avtalat sätt.

Betalaren ska lämna följande information:

- uppgifter om betalaren
 - betalarens namn
 - någon av följande uppgifter: betalarens adress, födelsedatum och födelseort, kundnummer som betalarens bank gett, personbeteckning eller företags eller annan sammanslutnings registreringsbeteckning (vid betalning från konto kan betalarens bank komplettera betalningsinformationen från sitt eget system, och då behöver uppgifterna inte lämnas av betalaren själv)
 - kontonummer (i finländsk form eller i den internationella IBAN-formen) om betalningen debiteras från konto
- uppgifter om betalningsmottagaren
 - betalningsmottagarens namn
 - vid gireringar kontaktpuppgifter om betalningsmottagarens bank
 - kontonummer i finländsk form eller
 - kontonummer i internationell IBAN-form och BIC-koden för betalningsmottagarens bank
 - vid betalningsanvisningar betalningsmottagarens adressuppgifter
- betalningens belopp

Betalarens bank kan därutöver ge betalaren möjlighet att även lämna andra uppgifter, exempelvis:

- betalningens förfallodag
- betalningsmottagarens adress
- uppgift som identifierar betalningsmottagaren
- identifierande uppgift som betalaren gett (betalarens referens)
- eventuell identifierande uppgift till betalningsmottagaren om betalningen (referensnummer eller meddelande)

Betalaren ska på uppmaning styrka sin identitet samt redogöra för medlens ursprung och syfte. Banken har rätt att kontrollera uppgifterna om betalaren.

Banken kan jämföra betalningsuppgifterna med EU:s förordningar om finansiella sanktioner eller med inhemska och utländska myndigheters eller andra motsvarande instansers meddelanden och bestämmelser samt vid behov kräva att betaltjänstanvändaren ger tilläggsinformation om betalningen. Banker och betalningssystem som handlägger betalningen kan med stöd av etableringslandets lagstiftning eller ingångna avtal vara skyldiga att lämna uppgifter om betalaren till myndigheter.

Betalaren ansvarar för att informationen i betalningsuppdraget är korrekt. Betalarens bank är inte skyldig att korrigera eller komplettera uppdraget såvida inte annat avtalats. Om banken dock vid motgåendet av ett uppdrag upptäcker ett fel i betalningsuppdraget, underrättar den i mån av möjlighet betalaren om felet.

En girering förmedlas till betalningsmottagaren enbart utgående från finländskt kontonummer eller internationellt IBAN-kontonummer och BIC-kod, oavsett om betalaren därutöver även lämnat andra uppgifter för betalningstransaktionens genomförande. Banken har rätt att förmedla betalningen på basis av kontonumrets nationella del. Betalningsmottagaren kan styra medlen till önskat konto genom särskild överenskommelse med sin bank.

En betalningsanvisning förmedlas till betalningsmottagaren utgående från betalningsmottagarens namn och adress som betalaren meddelat.

4. Mottagande av betalningsuppdrag och inledande av genomförandet

Startdag för ett betalningsuppdrag är den bankdag då betalarens bank mottagit uppdraget på ett sätt som betalarens bank godkänner. Banken kan fastställa en viss tidpunkt under bankdagen och startdag för betalningsuppdraget som tas emot efter den tidpunkten är följande bankdag. Banken meddelar betaltjänstanvändaren denna tidpunkt i avtalen om betaltjänster, tjänstebeskrivningarna eller meddelanden om tjänsten eller i samband med att banken tar emot betalningsuppdraget. Startdag för betalningsupp-

drag som mottagits annan dag än en bankdag är följande bankdag, såvida inte betalaren och banken särskilt avtalat annat.

Om betaltjänstanvändaren inte meddelat förfallodag för betalningen, eller meddelat en förfallodag som infaller tidigare än startdagen, inleder användarens bank utförandet av betalningen enligt förfarandet ovan. Betalaren och betalarens bank kan avtala om att genomförandet av ett betalningsuppdrag inleds på en viss förfallodag som betalaren anger och som infaller senare än de nämnda dagarna eller på den dag då betalaren ställer betalningens medel till förfogande för betalarens bank. Om den av betaltjänstanvändaren angivna förfallodagen inte är en bankdag är startdagen följande bankdag.

Vid förmedlingen av en betalning är betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att beakta betalningens syfte eller av betalningen föranledda tids- eller andra special krav, såvida inte annat följer av lagstiftning.

5. Medel som behövs för att utföra betalningsuppdrag

Betalaren ansvarar för att betalarens bank har fått de medel som motsvarar betalningsuppdraget jämte serviceavgift för att förmedla betalningen. Om en betalning debiteras från konto är betalaren skyldig att se till att det konto som ska debiteras innehåller behövliga medel för betalningen jämte serviceavgiften vid debiteringstidpunkten. Om betalningens förfallodag är senare än den dag då betalningsuppdraget ges ska medlen finnas på kontot vid förfallodagens början, såvida inte annat avtalats.

6. Betalningsuppdrag som inte utförs

Betalarens bank är inte skyldig att inleda genomförandet av ett betalningsuppdrag eller förmedla en betalning om uppdraget inte uppfyller kriterierna i punkterna 3 och 5.

Om det konto som ska debiteras saknar tillräckliga medel för förmedling av en betalning, kontots användning av annat skäl är förhindrad eller det finns annan befogad anledning att lämna uppdraget utfört, är betalarens eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att förmedla betalningen eller någon del av den.

Uppgift om att betalningsuppdraget inte utförts ställs till betaltjänstanvändarens förfogande via bankens elektroniska kanal som användaren använder för att ge uppdraget, t.ex. nätbanken, såvida lämnande av denna uppgift inte förbjuds i lag. I andra hand informerar betalarens bank skriftligen om att betalningsuppdraget inte utförts.

Betalningsmottagarens bank har rätt att återsända betalningen till betalarens bank om betalningsmottagarens kontoavtal har upphört eller kontots användning av annat skäl är förhindrad eller om mottagaren av en betalningsanvisning inte har hämtat ut medlen inom den tid som angetts i betalningsanvisningen.

7. Återkallande eller ändring av betalningsuppdrag

Om betalaren är konsument har betalaren rätt att återkalla ett betalningsuppdrag eller att ändra förfallodag eller betalningsbelopp genom att på avtalat sätt underrätta betalarens bank därom senast på den bankdag som föregår förfallodagen, såvida betalaren och betalarens bank inte avtalat om annat. Återkallandet eller ändringen ska göras när betalarens bank eller tjänsten är öppen, före den tidpunkt som banken angett på sina kontor, på sin webbplats eller i sin tjänstebeskrivning, såvida inget annat avtalats.

Om betalaren inte är konsument har betalaren rätt att återkalla ett betalningsuppdrag eller att ändra förfallodag eller betalningsbelopp genom att på ett överenskommet sätt underrätta betalarens bank därom senast på den bankdag som föregår förfallodagen, såvida inte betalaren och betalarens bank avtalat annat. Återkallandet eller ändringen ska göras när betalarens bank eller tjänsten är öppen, före den tidpunkt som banken angett på sina kontor, på sin webbplats eller i sin tjänstebeskrivning, såvida inte annat avtalats. Betalaren har emellertid inte rätt att återkalla eller ändra ett till banken givet betalningsuppdrag efter att banken har inlett genomförandet av uppdraget, debiterat betalarens konto eller gjort en täckningsreservering på det, gett kvitto på utförd betalning, meddelat betalningsmottagarens bank om överföringen av medel eller utställt en check.

8. Tid för genomförande av betalningsuppdrag

Betalarens bank debiterar betalningen från betalarens konto på den förfallodag som angetts i betalningsuppdraget. Om förfallodagen inte är en bankdag debiteras betalningen på följande bankdag efter förfallodagen. Vid betalningar som saknar förfallodag debiteras betalningen från betalarens konto omedelbart efter mottagandet av uppdraget.

När betalarens och betalningsmottagarens kontor är i samma bank betalas medlen till det av betalaren i betalningsuppdraget angivna kontot senast följande bankdag efter startdagen. När betalarens och betalningsmottagarens kontor är i olika banker betalas medlen till kontot i betalningsmottagarens bank senast följande bankdag efter startdagen. Om betalningen överskrider statsgräns betalas medlen till kontot i betalningsmottagarens bank senast den tredje bankdagen efter startdagen för genomförandet av uppdraget.

Om uppdraget är givet på papper kan ovan nämnda tider för genomförandet förlängas med högst en bankdag.

Betalningsmottagarens bank överför medlen till det konto som betalaren angett i betalningsuppdraget eller ställer medlen till betalningsmottagarens förfogande omedelbart efter att medlen har betalats till kontot i betalningsmottagarens bank och betalningsmottagarens bank har fått de i punkt 3 avsedda uppgifterna som behövs för att betala in beloppet på betalningsmottagarens konto eller ställa medlen till betalningsmottagarens förfogande.

Banken har rätt att avbryta genomförandet av ett betalningsuppdrag för att inhämta nödvändiga tilläggsanvisningar eller tilläggsuppgifter.

9. Tjänster som gäller kontanta pengar

Banken ger information om de tjänster för kontanta medel som banken erbjuder på kontoren samt villkoren för tjänsterna.

Banken kan ta emot kontanta pengar för transport till penningcentralen för att räknas och krediteras på konto. Om betalaren inte är konsument ingår betalaren ett separat avtal om penningförsörjning med betalarens bank.

9.1 Kontantinsättning på konto

Om kontoinnehavaren är konsument betalar betalarens bank in medlen på betalningsmottagarens konto i betalarens bank genast efter att medlen genomgått äkthetskontroll och beloppet har räknats.

Om kontoinnehavaren inte är konsument betalar betalarens bank in medlen på betalningsmottagarens konto i betalarens bank senast följande bankdag efter att medlen genomgått äkthetskontroll och beloppet har räknats.

Om betalningsmottagaren har sitt konto i en annan än betalarens bank betalar betalarens bank in medlen på kontot i betalningsmottagarens bank senast följande bankdag. Banken kan förutsätta att kontanterna först sätts in på konto i betalarens bank varefter banken utför en girering i enlighet med dessa villkor.

10. Betalkuvert

Betalaren kan ge sin bank betalningsuppdrag som gäller gireringar för handläggning i ett betalkuvert om banken tillhandahåller denna tjänst. Betalaren kan lämna in betalkuvertet på sin banks mottagningsställe eller posta det såvida banken inte meddelar annat.

Betalningsuppdraget anses vara mottaget för handläggning senast den femte (5) bankdagen efter att betalaren har lämnat in betalkuvertet eller posten förmedlat det till mottagningsstället i betalarens bank.

Om betalningsuppdraget inte har kunnat debiteras på den förfallodag som betalaren angett på grund av avsaknad av medel kan betalarens bank debitera betalningen från betalarens konto inom två (2) bankdagar efter den förfallodag som angetts i betalningsuppdraget. Då är betalningsuppdragets startdag i stället för den förfallodag användaren angett den bankdag då det finns tillräckliga medel för debitering av betalningen på kontot, dock senast den andra bankdagen efter förfallodagen. Betalaren ansvarar för eventuella påföljder av dröjsmålet.

11. Information som lämnas till betalningsmottagarens bank och betalningsmottagaren

Betalarens bank har rätt att förmedla de i punkt 3 i dessa villkor uppräknade uppgifterna till betalningsmottagarens bank. Tillsammans med betalningen förmedlas också övrig information som behövs

för betalningsförmedlingen. Som betalarens namnuppgift vid gireringar förmedlas kontoinnehavarens namn och vid kontantbetalningar betalarens namn. Betalningsmottagarens bank lämnar information om betalningstransaktionen till betalningsmottagaren på särskilt avtalat sätt. Banken är inte skyldig att meddela betalningsmottagaren en privatkunds identifikationsuppgift, såsom personbeteckning, som lämnats för att identifiera betalaren.

12. Ansvar och ansvarsbegränsningar som gäller bankens utförande av betalning

Betalarens banks ansvar för genomförandet av en betalning upphör när den information som gäller betalningen har sänts till betalningsmottagarens bank och betalningens belopp överförs till kontot i betalningsmottagarens bank. Om betalningstransaktionens medel inte betalats in på kontot i betalningsmottagarens bank inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor, ska betalarens bank ersätta betalaren de kostnader och den ränta som betalaren måste erlägga eller som uteblivit på grund av bankens dröjsmål eller fel. Till en annan betalare än en konsument är betalningsmottagarens bank skyldig att ersätta högst dröjsmålsränta enligt räntelagens 4 § 1 moment.

Om en betalningstransaktion inte alls har genomförts eller har genomförts felaktigt eller obehörigt av någon orsak som beror på banken, ska det belopp som för betalningen debiterats betalarens konto återbetalas till betalaren av betalarens bank utan onödigt dröjsmål. Om betalningstransaktionens medel inte har betalats till kontot i betalningsmottagarens bank inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor, är betalarens bank skyldig att ersätta betalaren i första hand för ränta och utgifter som betalaren blivit tvungen att erlägga på grund av betalarens banks dröjsmål. Betalarens bank har ingen återbetalningskyldighet om den kan påvisa att betalningsmottagarens bank har tagit emot betalningstransaktionens belopp inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor. Då ska betalningsmottagarens bank omedelbart överföra betalningstransaktionens belopp till betalningsmottagarens konto eller ställa beloppet till betalningsmottagarens förfogande.

Om betalningsmottagarens bank inte har betalat medlen till betalningsmottagarens konto inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor, ska betalningsmottagarens bank ersätta de kostnader som betalningsmottagaren debiterats för betalningstransaktionen och den ränta som betalningsmottagaren blivit tvungen att erlägga eller har gått miste om på grund av betalningsmottagarens banks dröjsmål eller fel. Till en annan betalningsmottagare än en konsument är betalningsmottagarens bank skyldig att för ränta som betalningsmottagaren erlagt ersätta högst dröjsmålsränta enligt räntelagens 4 § 1 moment. Betaltjänstanvändaren ska underrätta sin bank om en icke genomförd, felaktigt genomförd eller obehörig betalningstransaktion utan onödigt dröjsmål efter upptäckten. En betaltjänstanvändare som är konsument ska i vilket fall som helst göra anmälan senast inom 13 månader efter att betalningstransaktionen genomfördes, beloppet debiterades användarens konto eller beloppet krediterades användarens konto. Den utsatta tiden börjar inte löpa om användarens bank inte har gett användaren information om betalningstransaktionen på avtalat sätt. Om betaltjänstanvändaren inte är konsument ska anmälan alltid göras inom två (2) månader.

Betaltjänstanvändaren har inte rätt till återbetalning av medel eller serviceavgifter eller till ränta om en betalning inte har genomförts eller om den har genomförts felaktigt av någon orsak som beror på betaltjänstanvändaren. Betaltjänstanvändaren har inte heller rätt att få ersättning för att en betalning blivit fördröjd, om betalningen har fördröjts av någon orsak som beror på betaltjänstanvändaren. Betalarens bank ansvarar inte för genomförandet av en betalning om betalningen inte har utförts på grund av att betalaren lämnat banken felaktig eller ofullständig information. Betalarens bank ansvarar inte för betalningsmottagarens banks handlande eller betalningsförmåga.

13. Spårning av betalningstransaktion

Om en betalningstransaktion inte har utförts eller har utförts felaktigt, ska banken på betaltjänstanvändarens begäran försöka spåra betalningstransaktionen och därefter underrätta användaren om resultaten.

Om betaltjänstanvändaren har uppgett felaktigt kontonummer har banken ingen skyldighet att börja spåra en betalningstransaktion.

14. Korrigering med anledning av bankens eget misstag

Banken har rätt att korrigera inmatnings- och räknefel eller andra tekniska felskrivningar som beror på bankens eget misstag vid förmedlingen av en betalning, även om betalningen redan har krediterats betalningsmottagarens konto. Banken försöker få felet korrigerat så snart som möjligt efter upptäckten men dock alltid inom rimlig tid efter att felet skett. Banken underrättar kontoinnehavaren om felet och korrigeringen utan dröjsmål. Korrigeringen av ett fel får inte utan kontoinnehavarens samtycke medföra att kontoinnehavarens konto övertrasseras.

15. Återbetalning

Om betalaren är konsument har betalaren enligt denna punkt rätt att kräva återbetalning av betalarens bank för en betalningstransaktion som inlett av betalningsmottagaren eller genom förmedling av betalningsmottagaren.

Betalarens bank ska på betalarens begäran återbetala en betalningstransaktion som betalningsmottagaren inlett eller som inlett genom betalningsmottagaren till fullt belopp (återbetalning), om

- penningbeloppet inte exakt framgår av betalarens godkännande; och
- det är större än betalaren rimligtvis kunnat vänta sig med beaktande av det tidigare konsumtionsbeteendet, villkoren i ramavtalet samt övriga förhållanden.

Betalarens bank skriftligen kräva återbetalning av betalarens bank inom åtta (8) veckor från betalningstransaktionens debiteringsdag. Efter denna tidsfrist förloras betalaren rätten att kräva återbetalning. Betalarens bank har rätt att kontrollera de grunder för återbetalningen som betalaren angett. Betalarens bank återbetalar det debiterade beloppet i sin helhet eller meddelar betalaren sin vägran att återbetala beloppet inom tio (10) bankdagar från att betalaren ställt kravet på återbetalning till betalarens bank.

Betalaren har inte rätt till återbetalning om betalaren har gett sitt godkännande till verkställandet av betalningstransaktionen till betalarens bank och betalarens bank eller betalningsmottagaren har meddelat betalaren om direktdebitering minst fyra (4) veckor före förfallodagen. Betalarens bank har rätt att underrätta betalningsmottagarens bank och betalningsmottagaren om återbetalningen. Återbetalningen inverkar inte på den juridiska relationen mellan betalaren och betalningsmottagaren som utgör grunden för den debiterade betalningen.

Företag, samfund eller andra juridiska personer i betalarens ställning har inte rätt att kräva återbetalning.

16. Skadeståndsansvar och ansvarsbegränsningar

Utöver de räntor och kostnader som avses i punkt 12 i dessa villkor är betaltjänstanvändarens bank skyldig att ersätta användaren endast den direkta skada som orsakats genom att användarens bank vid betalningsförmedling handlat på ett sätt som strider mot betaltjänstlagen eller dessa villkor. Till sådana direkta skador hör nödvändiga utredningskostnader som användaren åsamkats för utredande av felet eller försummelsen. Betaltjänstanvändaren har inte rätt att få ersättning från sin bank för direkt skada, om användaren inte underrättar sin bank om felet inom en rimlig tid efter att han upptäckte eller borde ha upptäckt felet.

Betaltjänstanvändaren ansvarar för alla skador som uppkommer när banken inte kan genomföra ett betalningsuppdrag på grund av att medel för genomförande av betalningsuppdraget saknas, kontoavtalet har upphört att gälla eller kontoanvändningen är förhindrad samt för skador som betaltjänstanvändaren orsakat genom lagstridigt eller avtalsstridigt handlande.

Betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank ansvarar inte för eventuella medelbara skador, t.ex. utebliven avkastning eller vinst eller skada som banken inte kan förutse, som orsakats av betaltjänstanvändaren eller tredje part till följd av fel eller försummelse som skett vid betalningsförmedling.

Betaltjänstanvändaren ska vidta skäliga åtgärder för att begränsa sin skada. Vid underlåtenhet att göra detta svarar betaltjänstanvändaren själv för skadan i motsvarande mån. Skadestånd som ska betalas till användaren på grund av förfarande som strider mot lag eller dessa villkor kan jämkas om skadeståndet är oskäligt med beaktande av orsaken till förseelsen, betaltjänstanvändarens eventuella medverkan till skadan, vederlaget för betaltjänsten, bankens möjligheter att föregräpa och förhindra skadans uppkomst samt övriga omständigheter.

17. Upphörande av betalningsförmedling

Bankens skyldighet att förmedla betalningar upphör så snart ett kontoavtal eller annat avtal om tjäns-

ter upphör att gälla. När avtalet sägs upp eller hävs är det betaltjänstanvändarens skyldighet att före utgången av avtalets giltighetstid återkalla de betalningsuppdrag där förfallodagen infaller efter att avtalet upphört. Banken är inte skyldig att meddela enligt punkt 6 att sådana betalningar inte genomförts. Om en betaltjänstanvändare väsentligen bryter mot dessa villkor eller använder i villkoren avsedda tjänster på ett sätt som strider mot deras syfte eller mot lag eller god sed, har banken rätt att omedelbart upphöra med betalningsförmedlingen.

18. Serviceavgifter och arvoden

Betalarens bank förmedlar betalningen till betalningsmottagarens bank till fullt belopp. Betalaren och betalningsmottagarens bank kan avtala om att serviceavgifter och arvoden enligt betalningsmottagarens banks prislista avdras från betalningsbeloppet. Betalaren och betalningsmottagaren ansvarar bägge för de serviceavgifter och arvoden som deras respektive bank tar ut för att genomföra betalningstransaktionen.

Betaltjänstanvändaren är skyldig att för betalningsuppdraget betala banken de serviceavgifter och arvoden som angetts i prislistan eller avtalats separat. Banken har rätt att ta ut debitera serviceavgifterna och arvoden från betaltjänstanvändarens konto. Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för spårning av en betalningstransaktion och återskaffning av medel, om betaltjänstanvändaren har uppgett felaktigt kontonummer eller annan motsvarande oriktig uppgift.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för grundad utredning av en betalningstransaktion, om transaktionen visar sig vara helt korrekt genomförd.

Om banken och betaltjänstanvändaren har avtalat att betalningsuppdrag kan återkallas senare än den tidpunkt som avses i punkt 7 i dessa villkor, har banken rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för återkallande av betalningsuppdrag. Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för meddelande om icke genomförd betalningsuppdrag. Om betalningsförmedlingen föranleder andra kostnader har betalarens bank rätt att få dem ersatta av betalaren i efterskott.

19. Ändring av prislistan och villkoren för betalningsförmedling

Banken har rätt att ändra sin prislista och dessa villkor. En ändring av dessa villkor och prislistan gäller också de betalningsuppdrag som getts till banken innan ändringen har trätt i kraft men som genomförs efter ändringens ikraftträdande.

19.1 Betaltjänstanvändaren är konsument

Betaltjänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller via bankens elektroniska kanal, t.ex. via nätbanken, om ändring av prislistan eller dessa villkor. Ändringen träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelat, dock tidigast när två månader har gått sedan meddelandet sändes.

Förmedlingen av betalningar fortsätter i enlighet med de ändrade villkoren, såvida inte betaltjänstanvändaren före den angivna dag då ändringarna träder i kraft skriftligen eller elektroniskt på särskilt avtalat sätt meddelar banken att användaren motsätter sig ändringen. Betaltjänstanvändaren har rätt att fram till den angivna dagen för ändringarnas ikraftträdande säga upp detta avtal att upphöra genast. När avtalet upphör har banken rätt att omedelbart sluta förmedla betalningar.

19.2 Betaltjänstanvändaren är inte konsument

Betaltjänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller elektroniskt om sådana villkorsändringar som väsentligen ökar användarens skyldigheter eller minskar användarens rättigheter och som inte beror på lagändring, myndighetsföreskrift eller ändringar i bankernas system för betalningsförmedling. Banken informerar om ändringen minst en månad före den föreslagna dagen för ändringens ikraftträdande.

Banken informerar om andra ändringar i villkoren genom att publicera ändringen på bankkontorens eller på bankens webbplats. Om ändring av serviceavgifter eller arvoden informerar banken emellertid genom att publicera ändringen i sin prislista. Sådana ändringar träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelar.

20. Meddelanden mellan bank och betaltjänstanvändare samt språkalternativ

Betaltjänstanvändarens bank sänder sådana meddelanden om dessa villkor, om vars leveranssätt inget annat separat avtalats i dessa villkor, till bankens elektroniska kanal, t.ex. nätbanken, eller skriftligen till den adress som har uppgetts för banken eller Befolkningsregistercentralen. Banken kan ge sina kontokunder uppgift om utförd betalningstransaktion på det sätt som anges i kontoavtalet eller ett motsvarande avtal om tjänster. Betaltjänstanvändaren anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde dagen efter avsändandet.

Betaltjänstanvändaren sänder banken meddelanden om dessa villkor skriftligen eller på annat särskilt avtalat sätt. Banken anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde dagen efter avsändandet. Betaltjänstärändren kan skötas på finska eller svenska. Den som vill använda något annat språk än finska eller svenska skaffar själv tolk och betalar för tolktjänsten.

21. Force majeure

En avtalspart svarar inte för skada om parten kan påvisa att uppfyllandet av partens förpliktelse har förhindrats av en sådan ovanlig och oförutsedd orsak som inte skulle ha gått att påverka och vars följd inte skulle ha gått att undvika genom iakttagande av all omsorg. Banken svarar inte heller för skada om uppfyllandet av förpliktelser som grundar sig på detta avtal skulle strida mot bankens annanstans i lag foreskrivna skyldigheter.

Den avtalspart som drabbas av ett oöverstigligt hinder är skyldig att snarast möjligt informera den andra avtalsparten om hindret. Banken kan informera om oöverstigligt hinder till exempel på sin webbplats eller i rikstäckande kommunikationskanaler.

22. Överföring av avtal

Banken har rätt att överföra sina rättigheter och skyldigheter som avses i dessa villkor till en tredje part. De rättigheter och skyldigheter som grundar sig på avtalet mellan betaltjänstanvändaren och banken gäller för den som mottar affärsrörelsen om banken fusioneras eller delas eller överlåter sin affärsrörelse helt eller delvis.

Betaltjänstanvändaren får inte överföra de tjänster eller det avtal som avses i dessa villkor eller till dem hänförliga rättigheter eller skyldigheter till en tredje part utan bankens skriftliga samtycke.

23. Kundrådgivning och rättsskyddsmedel utanför domstol

I frågor som gäller genomförande av betalning eller tillämpning av dessa villkor bör betaltjänstanvändaren alltid i första hand kontakta sin egen bank. Meningskiljaktigheter angående dessa villkor kan av konsumenter och småföretag hänskjutas till Försäkrings- och finansrådgivningen (FINE, www.fine.fi) eller Banknämnden i anslutning till den och till konsumenttvistenämnden (KRIL, www.kultuttajarita.fi) för behandling. Anmälningar om bankens förfarande kan betaltjänstanvändare rikta till Finansinspektionen (www.finanssivalvonta.fi).

24. Behörig domstol och tillämplig lag

24.1 Betaltjänstanvändaren är konsument

Twister till följd av dessa villkor behandlas i Helsingfors tingsrätt eller i den tingsrätt i Finland inom vars domkrets betaltjänstanvändaren har hemvist eller stadigvarande bostad. Om betaltjänstanvändaren inte har hemvist i Finland behandlas tvisterna i Helsingfors tingsrätt.

24.2 Annan betaltjänstanvändare än konsument

Twister till följd av dessa allmänna villkor behandlas i Helsingfors tingsrätt.

24.3 Tillämplig lag

På dessa villkor och på betalningsuppdrag som avses i villkoren tillämpas finsk lag.